

THOMAS FEITO CALDAS  
CLEMENS SCHLEICHER

Wörterbuch  
Irish – Deutsch

Mit einem  
deutsch-irischen Wortindex

HELMUT BUSKE VERLAG  
HAMBURG

Im Digitaldruck »on demand« hergestelltes, inhaltlich mit der ursprünglichen Ausgabe identisches Exemplar. Wir bitten um Verständnis für unvermeidliche Abweichungen in der Ausstattung, die der Einzelfertigung geschuldet sind. Weitere Informationen unter: [www.buske.de/bod](http://www.buske.de/bod).

#### Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.  
ISBN 978-3-87548-124-2

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 1999. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gesamtherstellung: BoD, Norderstedt. Gedruckt auf alterungsbeständigem Werkdruckpapier, hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany. *[www.buske.de](http://www.buske.de)*

## **Vorwort**

Mit rund 17.000 Stichwörtern richtet sich dieses Irisch-Deutsche Wörterbuch an ein breites Spektrum von Benutzern. Es soll Anfängern wie Fortgeschrittenen ein zuverlässiges Nachschlagewerk zur Hand geben. Da die Hauptverwendung bei deutschsprachigen Benutzern gesehen wird, die das Irische erlernen möchten, ist der Deutsch-Irische Teil lediglich als Konsultationshilfe angelegt.

Der Wortschatz umfaßt den Bereich der modernen Umgangssprache, der Sprache der Medien und der Sagen.

Die Verfasser haben sich darum bemüht, den Sprachgebrauch mit vielen Beispielen wiederzugeben. Dadurch sollen die verschiedenen Bedeutungs- und Anwendungsbereiche deutlich werden.

Swansea und Kiel, im Juni 1999

Thomas Feito Caldas, Clemens Schleicher

## **Inhaltsverzeichnis**

Hinweise für die Benutzung .....	IX
Abkürzungen .....	XI
Geltungs- und Bedeutungsbereiche .....	XIII
Wörterverzeichnis Irisch–Deutsch .....	1
Deutsch-irischer Wortindex .....	364

## Hinweise für die Benutzung

### Einträge

Da sich keine irische Hochsprache entwickelt hat, gibt es Varianten in der Rechtschreibung, die hier unberücksichtigt bleiben. Maßgeblich für dieses Wörterbuch ist die Schreibweise nach *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge - An Caighdeán Oifigiúil* <sup>3</sup>1962.

Ein charakteristisches Merkmal des Irischen darf bei einem Wörterbuch nicht unerwähnt bleiben. Anlautveränderungen können das Auffinden eines Eintrages erschweren. Typisch sind die Aspiration (*p, t, c, b, d, g, m, f, s* → *ph, th, ch, bh, dh, gh, mh, fh, sh*) und die Verdunklung (*p, t, c, b, d, g, f* → *bp, dt, gc, mb, nd, ng, bhf*) bei anlautenden Konsonanten, aber auch die Präfixe *h* und *t* vor Vokalen. In diesem Wörterbuch findet man das Stichwort im Alphabet immer in der Grundform: **dhúine** steht also unter **duine**.

### Stichwort

Haupt- und Nebestichwörter sind halbfett ausgezeichnet. In der alphabetischen Anordnung werden im irischen Teil die Längen (*á, é, í, ú*), im deutschen die Umlaute (*ä, ö, ü*) wie die entsprechenden Grundvokale (*a, e, i, u*) behandelt. Durch Bindestrich zusammengesetzte Wörter werden alphabetisch einsortiert (**ardaigh** erscheint vor **Aighne**).

Stichwörter gleicher Schreibung und Aussprache erhalten jeweils einen eigenen Eintrag und werden durch hochgestellte Ziffern unterschieden.

### Aussprache

Die Aussprache des Irischen, die dem deutschsprachigen Benutzer ungewohnt erscheinen mag, kann hier nicht im einzelnen erläutert werden. Detaillierte Hinweise gibt beispielsweise das *Lehrbuch der irischen Sprache* von Micheál Ó Siadhail (Hamburg: Buske, <sup>2</sup>1992), wo die erste Lektion allein der Einübung der Aussprache gewidmet ist.

Die Aussprache wird hinter dem jeweiligen Stichwort in eckigen Klammern in Lautschrift angegeben, z. B. **díonbhrollach** ['dʲiːnˠvrol̪əx]. Die Vokale lauten in etwa wie die deutschen Entsprechungen, wobei [ə] einen unbetonten Murmelvokal darstellt, der mit neutraler Zungenstellung produziert wird (wie in unbetonten deutschen Endsilben). Längen werden durch Doppelpunkt bezeichnet, z. B. [iː] wie in *Igel*.

Konsonanten, die durch die Nachbarschaft von „hellen“ Vokalen (*e, i*) palatalisiert werden, sprechen sich durch Anheben der Zunge gegen den Gaumen, als ob ein *i*-Laut nachfolgen würde. Sie werden mit einem kleinen Strich gekennzeichnet, im obigen Beispiel [dʲ]. Das palatalisierte [sʲ] ist dem deutschen *sch*-Laut sehr ähnlich. „Dunkle“ Konsonanten in der Umgebung der Vokale *a, o, u* werden in der phonetischen Umschrift nicht besonders bezeichnet. Die Zeichen [x], [xʲ] und [ɣ], [ɣʲ] in der Umschrift sprechen sich wie im Deutschen Fracht [fʏrəxt], ich [ixʲ], ja [jʲa].

Mit hoch- bzw. tiefgestellten Strichen wird zwischen Haupt- und Nebenbetonung unterschieden. Beim obigen Beispiel liegt die primäre Betonung auf ['dʲiːn], die sekundäre auf [vrol̪əx].

### Grammatik

Angaben zur Grammatik erscheinen kursiv nach der phonetischen Umschrift. Die Einteilung in die Deklinationsklassen richtet sich nach *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge - An Caighdeán Oifigiúil* <sup>3</sup>1962.

Bei Substantiven wird die Deklinationsklasse mit Flexionsmustern (in Klammern) angezeigt, z. B.:

**dionbhrollach** [ˈd̪iːn̪ˠ vrol̪əx] *m*<sub>1</sub> (gs., *npl.*: -aigh, *gpl.*: ~)

Dabei steht ein Bindestrich (-) für die flektierte Endung, während eine Tilde (~) das ganze, unveränderte Stichwort ersetzt. Das maskuline Substantiv **dionbhrollach** wird nach der ersten Deklination im Genitiv Singular und Nominativ Plural zu **dionbhrollaigh** flektiert, im Genitiv Plural erhält es die Form **dionbhrollach**. Substantive, die nur im Plural Verwendung finden, werden mit *spl.* bezeichnet; bei solchen, die im Gegensatz dazu in der Pluralform ungebräuchlich sind, wird diese nicht aufgeführt.

Die Adjektive werden in drei Flexionsklassen eingeteilt, wobei die Bezeichnung *a*, hier auf eine unregelmäßige Bedeutung hinweist.

Verben werden in ihrer Verwendung nach transitivem (*v*<sub>t</sub>) oder intransitivem (*v*<sub>i</sub>) Gebrauch unterschieden, wobei diese Kennzeichnung entfällt, wenn ein Verb sowohl transitiv wie intransitiv verwendet werden kann. Das jeweils zugehörige Verbalnomen (*vn*) wird immer an erster Stelle angegeben und erhält außerdem einen eigenen Eintrag, in dem entsprechend auf das Verb verwiesen wird.

Die Bedeutung der verschiedenen Abkürzungen können dem Verzeichnis auf Seite XI entnommen werden.

### Beispielsätze und Übersetzung

In den Beispielsätzen wird durch <sup>4</sup> angezeigt, daß sich Groß- bzw. Kleinschreibung des ersetzten Wortes ändern, durch <sup>5</sup>, daß das Wort aspiriert wird. Es können beide Zeichen zusammen auftreten (<sup>45</sup>). Die Übersetzung wird gegebenenfalls durch <Erläuterungen> oder die Angabe eines <Geltungsbereiches> verdeutlicht; die Abkürzungen letzterer sind in einer Liste auf Seite XIII aufgeführt.

## A

**a<sup>1</sup>**, **A** [ə] *m.* (*pl.*: ~-anna) **a**, **A**, <der Buchstabe a> ~ **fada** langes a

**a<sup>2</sup>** [ə] *p.* (*demonstrativ*) welcher, welche, welches, der, die, das; was **An fear** ~ **chuireann an síol**. Der Mann, der die Saat sät.

**a<sup>3</sup>** [ə] *p.* (*komparativ*) wie ~ **ghéire a labhair sí** wie spitz sie sprach **Bhí iontas orm** ~ **dhonacht a bhí sé**. Ich war überrascht, daß er so schlecht war.

**a<sup>4</sup>** [ə] *p.* (*numeral*) ~ **haon** eins ~ **trí** drei **Séamas ~ Dó** Jakob der Zweite

**a<sup>5</sup>** [ə] *p.* (*possessiv*) sein, ihr

**a<sup>6</sup>** [ə] *p.* (*vokativ*) mein, oh, - **~ dhuine uasail Herr** **~ Dhia!** Oh Gott! **~ Sheáin!** Seán!

**a<sup>7</sup>** [ə] *prap.* zu **síol** ~ **chur** die Saat sähen **uisce ~ ól** Wasser trinken **Bhí air litir ~ scríobh**. Er hatte einen Brief zu schreiben. **D'éirigh sé ~ chaint**. Er erhob sich um zu sprechen

**á<sup>1</sup>** [a:] *a.* (besitzanzeigend, als Objekt der Verbalnomen) es, er, sie **Bhí mé ~ dhiol**. Ich verkaufte es. **Bhí siad ~ moladh aige**. Sie wurden von ihm gelobt.

**á<sup>2</sup>** [a:] *interj.* Ah!

**ab<sup>1</sup>** [ab] *m<sub>3</sub>* (*gs.*: ~a, *pl.*: ~aí) Abt

**ab<sup>2</sup>** [ab] = <Frageform der Kopula> **is<sup>1</sup>**

**abair** [abər] *v.* (*präs.*: **deir**, *fut.*:

**déarfaidh**, *pp.*: **ráite**, *v.*: **rá**) sagen, sprechen **sin le rá** das heißt **mar a déarfá** sozusagen **~ an fhírinne!** Sage die Wahrheit! **~ amhrán!** Singe ein Lied! **~ leis fanacht**. Sage ihm, er soll warten. **~ i nGaeilge é**. Sage es auf Irisch. **Ní tú atá mé a rá**. Ich spreche nicht von dir. **Cad a dérfá le deoch?** Was würdest du zu einem Drink sagen?

**abairt** [abərˈt] *f<sub>2</sub>* (*gs.*: ~e, *pl.*: ~í) Satz, Ausdruck

**ábaltá** [a:bəltə] *a<sub>3</sub>* fähig, könnend **Tá Séan ~ Béarla a labhairt**. Séan kann Englisch sprechen. **Tá Bríd ~ damhsa**. Bríd kann tanzen.

**ábaltacht** [a:bəltəxt] *f<sub>3</sub>* (*gs.*: ~a) Fähigkeit

**abar** [abər] *m<sub>1</sub>* (*gs.*, *npl.*: ~air, *gpl.*: ~) Sumpf, Morast

**abarthá** [abərthə] *a<sub>3</sub>* schlagfertig

**abarthacht** [abərthəxt] *f<sub>3</sub>* (*gs.*: ~a) Schlagfertigkeit

**abhac** [auk] *m<sub>1</sub>* (*gs.*, *npl.*: ~aic, *gpl.*: ~) Zwerg

**ábacht** [a:vəxt] *f<sub>3</sub>* (*gs.*: ~a) Spaß, Witz, Drolligkeit **Rinne siad ~ air**. Sie machten sich über ihn lustig. **Ní raibh mé ach ag ~**. Ich habe nur Spaß gemacht. **abhaile** [ə'val'ə] *adv.* nach Hause **Tá mé ag dul ~**. Ich gehe nach Hause. **Chuir sé ~ orm é**. Er überzeugte mich davon.

**ábhaileach** [a:vəl'əx] *a<sub>1</sub>* verspielt, schelmisch, boshaft

**ábhaillí** [a:vəl'i:] *f<sub>4</sub>* (*gs.*: ~) Verspieltheit, Boshaftigkeit

**abhainn** [aunˈ] *f<sub>5</sub>* (*g s.*: **abhann**, *pl.*: **aibhneacha**) Fluß

**ábhal** [a:vəl] *a<sub>1</sub>* (*gsm.*: ~ail, *gsf.*, *komp.*: **áibhle**, *npl.*: ~a) groß, immens

**ábhalmhór** [a:vəl'vo:r] *a<sub>1</sub>* riesengroß

**abhantrach** [auntrəx] *f<sub>2</sub>* (*gs.*: ~aí, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Flußbett

**ábhar** [a:vər] *m<sub>1</sub>* (*gs.*, *npl.*: ~air, *gpl.*: ~) Gegenstand, Material, Thema, Talent, Grund; Eiter ~ **dochtúra** Medizinstudent ~ **sagairt** Theologiestudent ~ **tine** Brennmaterial ~ **tógála** Baumaterial **ar an ~ sin** aus diesem Grund **ag déanamh ábhair** eitem **gan fáth gan ~** ohne jeden Grund **Bainneann sé le h~**. Es ist relevant. **Tá sé ar a ~ féin**. Er ist alleine. **Tá ~ Gaeilge aige**. Er spricht ein bißchen Irisch.

**ábharachas** [a:vərəxəs] *m<sub>1</sub>* (*gs.*: ~ais) Materialismus

**ábharáí** [a:vəri:] *m<sub>4</sub>* (*gs.*: ~, *pl.*: ~aithe) Materialist

**ábharaióch** [a:vəri:x] *a<sub>1</sub>* (*gsm.*: ~, *gsf.*, *komp.*: ~iche, *npl.*: ~a) materialistisch

**ábhartha** [a:vərthə] *a<sub>3</sub>* wichtig, zutreffend

**abhcach** [aukəx] *a<sub>1</sub>* zwergenhaft

**abhcóide** [auko:d'ə] *m<sub>4</sub>* (*gs.*: ~, *pl.*: ~dí) Rechtsberater, Berater

**abhlan** [aulən] *f<sub>2</sub>* (*gs.*: ~ainne, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Oblate **an ~ Choisricthe** Hostie

**abhlóir** [aulo:rˈ] *m<sub>3</sub>* (*gs.*: ~óra, *pl.*: ~í) Hanswurst, Narr

**abhóg** [avo:g] *f<sub>2</sub>* (*gs.*: ~óige, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Sprung, Satz

**ábhraigh** [a:vri:] *v<sub>i</sub>* (*vn.*: ~rú) eitem

**abhraiseach** [aurəs'əx] *f<sub>2</sub>* (*gs.*: ~sí, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Spinner <Facharbeiter in einer Spinnerei>

**abhras** [aurəs] *m<sub>1</sub>* (*gs.*: ~ais) Garn, Zwirn; Handarbeit

**ábhrú** [a:vru:] *m<sub>vm</sub>* (*gs.*: ~raithe, *v.*: ~raigh) Eitem

**abhus** [ə'vus] *adv.* hier, diesseitig ~ **anseo** dort drüben **taobh ~ den loch** auf diesem Seeufer





**adamhaigh** [adəvi:]  $v_t$  (vn.: -mhú) atomisieren, zerstäuben  
**adamhú** [adəvu:]  $m_{vn}$  (gs.: -mhaithe, v.: -mhaigh) Atomisieren  
**adanóidí** [adəno:dí]  $s_{pl}$  <Med.> Rachenmandeln, Polypen  
**adh-** [a] *präf.* sehr  
**ádh** [a:]  $m_1$  (gs.: áidh) Glück **Chuir sé ~ orm.** Es brachte mir Glück.  
**adhain** [ain']  $v.$  (präs.: adhnann, fut.: adhanfaidh, vn.: ~t) anzünden, entzünden **D'~ mé tine.** Ich zünde ein Feuer an.  
**adhaint** [ain't']  $f_{vn2}$  (gs.: ~e, v.: adhain) Zündung, Entflammung  
**adhair** [air']  $v_t$  (präs.: adhrann, pp.: -artha, vn.: adhradh) verehren, anbeten  
**adhairt** [airt']  $f_2$  (gs.: ~e, pl.: ~eanna) Kopfkissen **Fuair sé bás le h~.** Er starb im Bett.  
**adhail** [ail]  $m_1$  (gs., npl.: -ail, gpl.: ~) Gabel; Dreizack  
**adhall** [ail]  $m_1$  (gs.: -aill) Brunst **Tá an cat faoi ~.** Die Katze ist rollig.  
**adhaltrach**<sup>1</sup> [ailtrəx]  $a_1$  ehebrecherisch  
**adhaltrach**<sup>2</sup> [ailtrəx]  $m_1$  (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~) Ehebrecher  
**adhaltranas** [ailtrənas]  $m_1$  (gs.: -ais) Ehebruch  
**adherent** [aintəx]  $a_1$  entzündlich, gefährlich  
**adhantai** [ainti:]  $m_4$  (gs.: ~, pl.: -aithe) Feueranzünder  
**adharc** [airk]  $f_2$  (gs.: -airce, npl.: ~a, gpl.: ~) Horn ~ **diallaite** Sattelhorn ~ **fraigh** Jagdhorn in ~ **a gabhair** in einem Dilemma sein in ~ **a chéile** kämpfen  
**adharcach** [airkəx]  $a_1$  behörnt, hornig  
**adharcaíl**<sup>1</sup> [airka:l']  $f_{vn3}$  (gs.: -ála, v.: ~) Hornverletzung  
**adharcaíl**<sup>2</sup> [airka:l']  $v_t$  (präs.: -álann, vn.: ~) mit dem Horn aufspießen  
**adharcán** [airka:n]  $m_1$  (gs., npl.: -áin, gpl.: ~) Fühler; Tentakel  
**adhartán** [airta:n]  $m_1$  (gs., npl.: -áin, gpl.: ~) Kissen; Kompressen  
**adhascaid** [aiskəd']  $f_2$  (gs.: ~e) Übelkeit  
**adhastar** [aistər]  $m_1$  (gs., npl.: -air, gpl.: ~) Halfter  
**adhfhuafer** [a,uəfər]  $a_1$  schrecklich, abscheulich  
**adhlacadh** [ailəkə]  $m_{vn}$  (gs.: -ctha, pl.: -cthaí, v.: -laic) Beerdigung, Grabstätte  
**adhlacóir** [ailəko:r']  $m_3$  (gs.: -óra, pl.: ~í) Leichenbestatter  
**adhlaic** [ailək']  $v_t$  (präs.: -lacann, pp.: -lactha, vn.: -lacadh) beerdigen

**adhmaid** [aiməd]  $m_1$  (gs., npl.: -aid, gpl.: ~) Holz ~ **darach** Eichenholz  
**adhmaidóireacht** [aimədo:r'əxt]  $f_3$  (gs.: ~a) Holzarbeit, Tischlerarbeit  
**adhmaint** [aimən't']  $f_2$  (gs.: ~e, pl.: ~í) Magnet, Magnetit  
**adhmainteach** [aimən't'əx]  $a_1$  magnetisch  
**adhmaintias** [aimən't'əs]  $m_1$  (gs.: -tis) Magnetismus  
**adhmhol** [a,vol]  $v_t$  (vn.: ~adh) lobpreisen  
**adhmholadh** [a,volə]  $m_{vn}$  (gs.: -lta, v.: adhmhol) Lobpreisung, Lobrede  
**adhnua** [a,nua]  $m_4$  (gs.: ~) Neuheit  
**Rinneadh ~ de.** Es wurde viel Theater um ihn gemacht.  
**adhradh** [aira]  $m_{vn}$  (gs.: adhartha, v.: adhair) Anbetung, Verehrung  
**adhraitheoir** [airiho:r']  $m_3$  (gs.: -ora, pl.: ~í) Anbeter  
**ádhúil** [a:u:l']  $a_2$  glücklich  
**admhaigh** [advi:]  $v.$  (vn.: admháil) zugeben, beichten, bestätigen  
**admháil** [adva:l']  $f_{vn3}$  (gs.: -ála, pl.: -álacha, v.: admhaigh) Eingeständnis, Rechnung, Bestätigung  
**adóib** [ado:b']  $f_2$  (gs.: ~e) Adobe  
**aduaidh** [ə'duəɪ] *adv.* nördlich **an ghaoth ~ Nordwind** **Tháinig siad aniar ~ orm.** Sie überraschten mich.  
**aduain** [aduən]  $a_1$  seltsam, unheimlich; einzeln **áit ~ ein unheimlicher Ort** **scéal ~ eine seltsame Geschichte**  
**ae** [e:]  $m_4$  (gs.: ~, pl.: ~nna) Leber  
**aistéitíc** [e:s't'e:t'ək']  $f_2$  (gs.: ~e) Ästhetik  
**aistéitiúil** [e:s't'e:t'ui:l']  $a_2$  ästhetisch  
**aer-** [e:r] *präf.* aero-, Luft-  
**aer**<sup>1</sup> [e:r]  $m_1$  (gs.: aer) Luft, Himmel; Fröhlichkeit, Wunder **caint san ~ leeres Geschwätz** ~ **an tsaoil** Lebensgenüsse ~ **na hoíche** Nachtluft **Tá na réaltaí ar an ~.** Die Sterne sind aufgegangen. **Tá ~ beag gaoithe ann.** Es weht eine sanfte Brise.  
**aer**<sup>2</sup> [e:r]  $m_1$  (gs., npl.: aer, gpl.: ~) Lied, Melodie  
**aerach** [e:rəx]  $a_1$  luftig; lustig, lebhaft  
**aeracht** [e:rəxt]  $f_3$  (gs.: ~a) Luftigkeit, Fröhlichkeit, Leichtsinnsinn  
**aerachtúil** [e:rəxtu:l']  $a_2$  schaurig, unheimlich  
**aerachtúlacht** [e:rəxtu:ləxt]  $f_3$  (gs.: ~a) Unheimlichkeit  
**aeradróm** [e:rə,dro:m]  $m_1$  (gs., npl.: -óim, gpl.: ~) Flugplatz  
**aeráid** [e:ra:d']  $f_2$  (gs.: ~e, pl.: ~í) Klima; Flatterhaftigkeit

**aeráideach** [e:ra:d'əx] *a*<sub>1</sub> klimatisch  
**aeráidinimic** [e:ra:d'ín'im'ək] *f*<sub>2</sub> (gs.: ~e) Aerodynamik  
**aeraigh** [e:ri:] *v*<sub>1</sub> (vn.: -rú) belüften  
**aeráil**<sup>1</sup> [e:ra:l'] *f*<sub>vn3</sub> (gs.: -ála, v.: ~) Lüftung, Belüftung  
**aeráil**<sup>2</sup> [e:ra:l'] *v*<sub>1</sub> (präs.: -álann, vn.: ~) lüften  
**aeraíocht** [e:ri:(ə)xt] *f*<sub>3</sub> (gs.: ~a, pl.: ~aí), Freiluftveranstaltung  
**aerálaí** [e:ra:li:] *m*<sub>4</sub> (gs.: ~, pl.: -the) Ventilator  
**aerárthach** [e:r,a:r'həx] *m*<sub>1</sub> (gs.: -aigh, pl.: -aí) Flugzeug  
**aerasól** [e:rə,sol:] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -óil, gpl.: ~) Aerosol  
**aerbhealach** [e:r,v'aləx] *m*<sub>1</sub> (gs.: -aigh, pl.: -aí) Luftstraße  
**aerbhrat** [e:r,vrat] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -ait, gpl.: ~) Atmosphäre  
**aerdhíonach** [e:r,γ'i:nəx] *a*<sub>1</sub> luftdicht  
**aerfhórsa** [e:r,o:rsa] *m*<sub>4</sub> (gs.: ~, pl.: ~í) Luftwaffe  
**aerfort** [e:r,fort] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -foirt, gpl.: ~) Flughafen  
**aerga** [e:rgə] *a*<sub>3</sub> leicht, himmlisch  
**aerghunna** [e:ryonə] *m*<sub>4</sub> (gs.: ~, pl.: ~í) Luftgewehr  
**aerlíne** [e:rl'i:nə] *f*<sub>4</sub> (gs.: ~, pl.: -nte) Fluggesellschaft  
**aerloingseoireacht** [e:r,lɔŋ'só:r'əxt] *f*<sub>3</sub> (gs.: ~a) Luftfahrt, Aeronautik  
**aeróg** [e:ro:g] *f*<sub>2</sub> (gs.: -óige, npl.: ~a, gpl.: ~) Antenne  
**aeroibrithe** [e:r,ob'í'íthə] *a*<sub>3</sub> pneumatisch  
**aeroiriúnaigh** [e:r,or'u:ni:] *v*<sub>1</sub> (vn.: -nú) klimatisieren  
**aeroiriúnú** [e:r,or'u:nu:] *m*<sub>vn</sub> (gs.: -naithe, v.: -naigh) Klimatisieren  
**aeróstach** [e:r,o:stəx] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~) Stewardess  
**aerphost** [e:r,fost] *m*<sub>1</sub> (gs.: -oist) Luftpost  
**aer-ruathar** [e:r,ruə'hər] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -air, gpl.: ~) Luftangriff  
**aertha** [e:r'hə] *a*<sub>3</sub> schwindlig; leichtsinnig  
**aerthormán** [e:r,horəma:n] *m*<sub>1</sub> (gs.: -áin) «atmosphärische» Störung  
**aerú** [e:ru:] *m*<sub>vn</sub> (gs.: -raithe, v.: -raigh) Belüften  
**Aetópach**<sup>1</sup> [e:to:pəx] *a*<sub>1</sub> äthiopisch  
**Aetópach**<sup>2</sup> [e:to:pəx] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~) Äthiopier, Äthiopierin  
**áfach** [a:fəx] *adv.* jedoch  
**Afracach**<sup>1</sup> [afrəkəx] *a*<sub>1</sub> afrikanisch <sup>2</sup> Theas südafrikanisch  
**Afracach**<sup>2</sup> [afrəkəx] *m*<sub>1</sub> (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~) Afrikaner, Afrikanerin

**ag** [eg] *prp.* bei, an, nach, durch ~ a sé a chlog um sechs Uhr ~ am tae zur Teezeit ~ an damhsa auf dem Tanz ~ an scoil in der Schule ~ an time beim Feuer **an teach seo againne** «emphatisch» unser Haus **Chuala mé ~ Brian é.** Ich habe es von Brian. **Tá trácht ~ Céitinn air.** Es ist bei Keating erwähnt. **Cé atá ag an leanabh?** Wer sieht nach dem Kind? **Bhí mé ag feirmeoir anuraidh.** Vergangenes Jahr arbeitete ich bei einem Bauer. **Tá duine éigin a g an madra.** Der Hund hat jemand gewittert. **Tá cat agam.** Ich habe eine Katze. **Fág an eochair agam.** Laß den Schlüssel bei mir. **Bhí an dochtúr agam.** Der Arzt war bei mir. **Tá Gaeilge agam.** Ich spreche Irisch. **Ní hé an chéad uair agam é.** Es ist nicht mein erstes Mal. **Sin agat é.** Da hast du es. **Theip ar an misneach aige.** Er verlor den Mut. **Tá snámh aige.** Er kann schwimmen. **Is mór acu Sean.** Sie halten viel von Sean. **duine acu** einer von ihnen **Tá sé trom aige.** Es ist schwer für ihn. **Tá sé ag caint.** Er spricht gerade. **Tá tú agam anois.** Jetzt verstehe ich dich. Jetzt habe ich dich. **Sin é a bhí agat a dhéanamh.** Das hättest du tun sollen. **Tá grá agam ort.** Ich liebe dich. **Tá buntáiste aige orm.** Er ist mir gegenüber im Vorteil. **Tá sé briste agat.** Du hast es zerbrochen. **Tá mé go dona ag Laidin.** Ich bin schlecht in Latein.

**aga** [agə] *m*<sub>4</sub> (gs.: ~, pl.: ~í) Zeit, Zeitspanne, Distanz **Ma bhíonn ~ agat air.** Wenn du Zeit dafür hast. **Ní raibh aon aga agam ar an leabhar a léamh.** Ich hatte keine Zeit, das Buch zu lesen.

**agaibh** [agəv] = **ag**  
**agaill**<sup>1</sup> [agəl'] *f*<sub>2</sub> (gs.: ~e, pl.: ~í) Regenwurm

**agaill**<sup>2</sup> [agəl'] *v*<sub>1</sub> (präs.: -allann, vn.: -allamh) ansprechen, unterhalten, interviewen

**againn** [agən] = **ag**  
**agair** [agər'] *v*<sub>1</sub> (präs.: agraíonn, pp.: -artha, vn.: ~t) flehen, bitten; rächen **coir a ~t ar dhuine** ein Verbrechen an jemandem rächen **D'~ mé é fanacht sa bhaile.** Ich bat ihn, zu Hause zu bleiben. **D'~ sé trócaire.** Er flehte um Gnade.

**agairt** [agər't] *f*<sub>vn3</sub> (gs.: -artha, v.: agair) Bitte; Rache

**agáit** [aga:t'] *f*<sub>2</sub> (gs.: ~e, pl.: ~í) Achat  
**agall** [agəl'] *f*<sub>2</sub> (gs.: -aille, npl.: ~a, gpl.: ~) Ausruf, Schrei; Gespräch; Streit

**agallamh** [agə'ləv] *m<sub>vn1</sub>* (g.s., npl.: -aimh, gpl.: ~, v.: **agail**) Gespräch, Interview ~ **beirte** Dialog, Disput **ag cur** ~ **ar** interviewen

**agam** [agəm] = **ag**

**agat** [agət] = **ag**

**aghaidh** [aɪɾʲ] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e, pl.: -eanna) Gesicht, Aussehen, Vorderseite ~ **fidil** Maske ~ **ar** ~ von Angesicht zu Angesicht **ar** ~ vor, vorne **ar m'** ~ mir gegenüber **in** ~ gegen **in** ~ **an chnoic** bergauf **in** ~ **na gaoithe** gegen den Wind **in** ~ **an lae** täglich **le h** ~ für, zu **le h** ~ **na hóiche** für die Nacht **lena** ~ **sin** für diesen Zweck **le h** ~ **báis** dem Tode nahe **Chuaigh sé ar** ~. Es ging vorwärts. **Bhí sé lena h** ~. Es stand ihr bevor.

**agnóisí** [agno:s'i:] *m<sub>4</sub>* (g.s.: ~, pl.: -sithe) Agnostiker

**agnóisíoch** [agno:s'i:(ə)x] *a<sub>1</sub>* (gsm.: ~, gsf., komp.: -iche, npl.: ~a) agnostisch

**agó** [ə'go:] *m<sub>4</sub>* (g.s.: ~) Einwand **gan aon** ~ einwandfrei

**agóid<sup>1</sup>** [ago:d'] *f<sub>vn2</sub>* (g.s.: ~e, pl.: ~í, v.: ~) Einwand, Protest ~ **a chur i rud** gegen etwas Einwand erheben

**agóid<sup>2</sup>** [ago:d'] *v<sub>i</sub>* (vn.: ~) einwenden, protestieren

**agóideach** [ago:d'ə x] *a<sub>1</sub>* einwendend, protestierend

**agusín** [agas'in:] *m<sub>4</sub>* (g.s.: ~, pl.: ~í) Zusatz, Nachtrag

**agus** [agas] *konj.* und, plus **breis** ~ **bliain** mehr als ein Jahr **tuairim** ~ **céad** ungefähr hundert **láidir** ~ **mar atá sé** stark wie er ist **chomh maith** ~ **is féidir liom** so gut ich kann **Thaitin sé liom** ~ **cheannaigh m é**. Mir gefiel es, so kaufte ich es. **Thit sé** ~ **é ag dul thar an droichead**. Er fiel als er über die Brücke ging. **Tiocfaidh mé** ~ **fáilte**. Ich werde gerne kommen. **D'imigh sé** ~ **fearg air**. Er ging im Zorn.

**agús** [agu:s] *m<sub>1</sub>* (g.s., npl.: -úis, gpl.: ~) Ergänzung

**aibéil<sup>1</sup>** [ab'e:l'] *a<sub>1</sub>* schnell **go h** ~ schnellstens, bald

**aibéil<sup>2</sup>** [ab'e:l'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e) Schnelligkeit, Plötzlichkeit ~ **chainte** freche Antwort **Rith sé abhaile in** ~. Er rannte schnell nach Hause.

**áibhéalach** [a:v'e:ləx] *a<sub>1</sub>* übertrieben

**áibhéalta** [a:v'e:lta] *a<sub>3</sub>* übertrieben, groß, weit

**áibhéil<sup>1</sup>** [a:v'e:l'] *a<sub>1</sub>* übertrieben, groß, gewaltig

**áibhéil<sup>2</sup>** [a:v'e:l'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e) Übertreibung

**aibhéis** [av'e:s'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e, pl.: ~eacha) Abgrund

**aibhinne** [av'an'ə] *m<sub>4</sub>* (g.s.: ~, pl.: -nni) Allee

**áibhirseoir** [a:v'ərs'ə:r'] *m<sub>3</sub>* (g.s.: -ora, pl.: ~í) Gegner, Teufel

**aibhléis** [av'l'e:s'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e) Elektrizität

**aibhleog** [av'l'o:g] *f<sub>2</sub>* (g.s.: -oige, npl.: ~a, gpl.: ~) Kohle ~ **dhearg** Glut ~ **dhóite** Schlacke

**aibhneach** [av'n'əx] *a<sub>1</sub>* fluvial

**aibhseach** [av's'əx] *a<sub>1</sub>* groß

**aibhsigh** [av's'i:] *v<sub>i</sub>* (vn.: -siú) vergrößern, betonen

**aibhsíú** [av's'u:] *m<sub>vn</sub>* (g.s.: -sithe, v.: -sigh) Vergrößern, Betonen

**aibí** [ab'i:] *a<sub>3</sub>* reif, schnell, schlau

**aibíd** [ab'i:d'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e, pl.: ~eacha) Habit, Mönchskutte

**aibigh** [ab'i:] *v.* (vn.: -biú) reifen, alt werden

**aibíocht** [ab'i:(ə)xt] *f<sub>3</sub>* (g.s.: ~a) Reife, Schnelligkeit; Schläue

**aibítir** [ab'i:t'ər'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: -tre, pl.: -trí) Alphabet

**aibítreach** [ab'i:t'r'əx] *a<sub>1</sub>* alphabetisch

**aibiú** [ab'i:] *m<sub>vn</sub>* (g.s.: -bithe, v.: -bigh) Reifen

**Aibreán** [ab'r'a:n] *m<sub>1</sub>* (g.s., npl.: -áin, gpl.: ~) April

**aibreog** [ab'r'o:g] *f<sub>2</sub>* (g.s.: -oige, npl.: ~a, gpl.: ~) Aprikose

**aice** [ak'ə] *f<sub>4</sub>* (g.s.: ~) Nähe **in** ~ **leis an bhfarraige** nahe beim Meer

**aiceann** [ak'ən] *m<sub>1</sub>* (g.s., npl.: -cinn, gpl.: ~) Akzent, Betonung, Betonungszeichen

**aicearra** [ak'ərə] *m<sub>4</sub>* (g.s.: ~, pl.: -rri) Abkürzung, Kürzung

**aicearrach** [ak'ərəx] *a<sub>1</sub>* kurz **caint** ~ markige Rede

**aicearracht** [ak'ərəxt] *f<sub>3</sub>* (g.s.: ~a, pl.: ~aí) Kürze **in** ~ bald

**aicéitiléin** [ə'k'e:t'ə'l'e:n'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e) Acetylen

**aici** [ek'i] = **ag**

**aicíd** [ak'i:d'] *f<sub>2</sub>* (g.s.: ~e, pl.: ~í) Krankheit, Pestilenz **Thóg sé** ~. Er zog sich eine Krankheit zu. **M'~ orthu!** Zur Hölle mit Ihnen!

**aicme** [ak'm'ə] *f<sub>4</sub>* (g.s.: ~, pl.: -mí) Art, Gattung, Stamm

**aicmeach** [ak'm'əx] *a<sub>1</sub>* artmäßig **cogadh** ~ Klassenkampf

**aicmigh** [ak'm'i:] *v<sub>i</sub>* (vn.: -miú) klassifizieren

**aicmiú** [ak'm'u:] *m<sub>vn</sub>* (g.s.: -mithe, v.: -migh) Klassifizieren

# A

a, A *n.* a, A

Aal *m.* corr, eascann

Aas *n.* ablach

Aaskrähe *f.* feannóg charrach

abändern *v.* ceartaigh

Abbild *m.* leithéid, samhail

Abbitte *f.* leithscéal

abblättern *v.* scealp

Abbrechen *n.* scoilteadh, scoitheadh

abbrechen *v.* scoilt, scoith, srac

Abdämmen *n.* dambáil

abdecken *v.* clúdaigh, stuáil

Abdomen *n.* bolg

Abdruck *m.* láithreach, lorg, múnla, múnlu, sliocht

Abend *m.* tráthnóna

Abenddämmerung *f.* coineascar

Abendessen *n.* suipéar

Abendgebet *n.* easparta

Abendgesellschaft *f.* airméan

Abendglocke *f.* clog an easpartan

Abendländer *m.* iartharach

Abendlied *n.* easparta

Abendrot *n.* breacsholas an tráthnóna

Abendschule *f.* scoil oíche

Abenteurer *n.* eachtra, fiontar

abenteuerlich *a.* eachtrach, eachtrúil

Abenteuerreisen *n.* eachtraíocht

Abenteurer *m.* eachtránaí, fiontraí

aber *konj.* ach, ná

Aberglaube *m.* geasróg, piseog

abergläubisch *a.* piseogach

Abfall *m.* barraíl, brocamas, bruscar, cáith,

caitheamh, cosamar, cunús, dramhaíl,

dríodar, gráscar, grúnlach, luifeamach,

miodamas, scroblach, trufalais, vásta,

abfallen *v.* caith

abfertigen *v.* léirigh

Abfeuern *n.* diúracadh, scaoileadh

abfeuern *v.* diúraic, scaoil

Abflauen *n.* trá, traioitheadh

abflauen *v.* síothlaigh, tráigh, traioith

abfließen *v.* síothlaigh

Abfluß *m.* léata, linteár, taoscadh

Abflußrinne *f.* silteán

Abflußrohr *n.* píopa taosctha

abführend *a.* <Med.> scaoilteach, purgóideach

Abführmittel *n.* purgóid

Abfüllen *n.* buidéalú

abfüllen *v.* buidéalaigh

Abgabe *f.* dola, tobhach

Abgangszeugnis *n.* ardeistiméireacht

Abgas *n.* múch

abgebrannt *a.* sportha

abgedroschen *a.* neafaiseach, síorghnách, súchaite

abgegrenzt *a.* rianta

abgelegt *a.* athchaite

abgeleitet *a.* díorthach

abgemagert *a.* sclotrach, snoite ~er Mensch séacla

abgenutzt *a.* seanchaite

Abgeordneter *m.* toscaire

abgerissen *a.* sraoilleach

abgeschieden *a.* iargúla, iartharach, uaigneach

Abgeschiedenheit *f.* aistreán, diamhair, iargúil, iarthar, uaigneas

abgesondert *a.* lasmuigh

Abgesondertheit *f.* leithleachas

abgestorben *a.* marbh

abgetragen *a.* athchaite, dfblí, scáinte

abgetrennt *a.* scoite

abgewetzt *a.* barrchaite, tanaí, smolchaite

abgrenzen *v.* leabhraigh, rianaigh

Abgrenzung *f.* rianú, teorannú

Abgrund *m.* aibhéis, aill, domhain, duibheagán, léim

abgrundtief *a.* duibheagánach

Abguß *m.* múnla, múnlu

abhacken *v.* teasc

Abhaken *n.* ticeáil

abhaken *v.* ticeáil

Abhandlung *f.* trácht, tráchtas, kritische ~ critic

Abhang *m.* claon, fána, ísleán, leaca, learg, mala, sleabhac, titim aille

abhängen *v.* ~ von braith

abhängig *a.* tugtha, tuilleamaíoch, spleách

Abhängiger *n.* andúileach

Abhängigkeit *f.* beann, brath, muinín, spleáchas, tortaobh, tuilleamái

Abhauen *n.* scoitheadh, teascadh

abhauen *v.* teasc, scoith

Abhäuten *n.* feannadh, seanadh

abhäuten *v.* feann, sean

abheben *v.* tóg Geld ~ aistarraing

Flugzeug ~ éiríonn de thalamh

abhelfen *v.* leigheas

Abhilfe *f.* leasú

Abklingen *n.* síothlú

abknipsen *v.* bearr

Abkomme *m.* clann

Abkommen *n.* coinbhinsiún, cúnant, margadh

Abkömmling *m.* mac, pór, sól, toircheas

Abkratzen *n.* scriosadh

abkratzen *v.* scamh, scrios

Abkühlen *n.* fuarú

**abkühlen** *v.* fuaraigh  
**Abkühlung** *f.* fuarú  
**Abkürzung** *f.* aicearra, giorrú, nod  
**ablagern** *v.* sil-leag, stálaigh  
**Ablagerung** *f.* deasca, deascadh, deascán, screamh, sil-leagan  
**ablassen** *v.* staon  
**ablaufen** *v.* éag, tar  
**Ableger** *m.* planda  
**Ablehnen** *n.* séanadh  
**ablehnen** *v.* diúltaigh, éar, eitigh, ob, séan  
**ablehnend** *a.* obach  
**Ablehnung** *f.* diúltú, eiteach, obadh  
**ableiten** *v.* díorthaigh, fréamhaigh  
**Ableitung** *f.* draenáil, díorthú  
**ablenken** *v.* sraon  
**Ablenkung** *f.* neamh-mheabhair, saobhadh, saobhnós, sraonadh  
**ableugnen** *v.* éar, éimigh  
**ableugnend** *a.* séantach  
**Ableugnung** *f.* éaradh, éimiú  
**Ablösung** *f.* sos  
**Abmagerung** *f.* caolú, tanú, tanúchán  
**abmessen** *v.* rianaigh  
**Abmessung** *f.* toise  
**abmühen** *v.* saothraigh  
**Abnahme** *f.* laghdú, traiotheadh  
**Abnehmen** *n.* lagú  
**abnehmen** *v.* claon, laghdaigh, maolaigh, traioith  
**abnehmend** *a.* báiteach, laghdaitheach, leáiteach  
**Abnehmer** *m.* glacadóir  
**Abneigung** *f.* dochma, drogall, fuathú, leisce, leisciúlacht, mífhonn  
**Abnormalität** *f.* ainspíantacht, sonraíocht  
**Abnutzen** *n.* snóí  
**abnutzen** *v.* snoigh  
**Abnutzung** *f.* díblíú  
**Abprallen** *n.* scinneadh  
**abprallen** *v.* athscinn, frithbhuaill, scinn  
**Abpraller** *m.* athléim  
**abraspeln** *v.* scealp  
**Abrechnung** *f.* táille  
**Abregnen** *n.* cáitheadh  
**abregnen** *v.* cáith  
**Abreiben** *n.* slíocadh  
**abreiben** *v.* slíoc  
**Abreise** *f.* dul  
**abreisen** *v.* leag  
**Abreißen** *n.* scriosadh  
**abreißen** *v.* scrios  
**Abrinden** *n.* rúisceadh  
**abrinden** *v.* rúisc  
**abrufen** *v.* athghair  
**Absagen** *n.* síogadh  
**absagen** *v.* síog

**Absatz** *m.* mír  
**absaugen** *v.* cealaigh  
**Abschabbel** *n.* scrabha  
**abschaffen** *v.* aisghair  
**Abschaffung** *f.* aisghairm, ceal  
**abschälen** *v.* scamh  
**abschätzbar** *a.* inráitaithe  
**Abschätzen** *n.* rátáil  
**abschätzen** *v.* meáigh, rátáil  
**Abschaum** *m.* coirt, ruaim  
**Abscheu** *f.* déistin, fuathú, múisc  
**abscheulich** *a.* adhfhuafar, domlasta, fuafar  
**Abschicken** *n.* postáil  
**Abschied** *m.* téarnamh  
**Abschießen** *n.* pocáil  
**abschießen** *v.* pocáil  
**Abschlichten** *n.* eirleach, marfach, marú, sléacht  
**Abschlag** *m.* saoirsiú  
**abschlagen** *v.* saoirsigh  
**abschließen** *v.* slánaigh  
**Abschluß** *m.* slánú  
**Abschlußzeugnis** *n.* ardeistiméireacht  
**abschmecken** *v.* tástáil  
**abschmecken** *v.* blais  
**Abschneiden** *n.* scoitheadh, teascadh  
**abschneiden** *v.* dícheann, scoith, teasc  
**Abschnitt** *m.* mír, rannóg  
**Abschragen** *n.* beibhealadh  
**abschrägen** *v.* beibheal, claon, fiar, saobh, sleabhac  
**Abschrägung** *f.* beibheal, claon, speic  
**Abschreiben** *m.* cóipeáil  
**abschreiben** *v.* athscríobh  
**Abschrift** *f.* athscríobh  
**abschrubben** *v.* scamh  
**Abschüssigkeit** *f.* slios  
**abschwächen** *v.* maolaigh  
**Abschwächung** *f.* tanú  
**abseits** *a.* leithleach  
**Absender** *m.* seoltóir  
**absetzen** *v.* athrígh  
**Absetzung** *f.* athrí  
**Absicht** *f.* aidhm, aigne, bara, brath, intinn, meanma, rún  
**absichtlich** *a.* intinneach, d' aoin aidhm  
**Absinth** *m.* apsaint  
**absolut** *a.* absalóideach, lánchumhachtach  
**Absolution** *f.* aspalóid  
**Absondern** *n.* úscadh  
**absondern** *v.* tál, úsc  
**Absonderung** *f.* úscadh  
**absorbieren** *v.* slog  
**Absorption** *f.* sú  
**Absperrung** *f.* clós  
**abstammen** *v.* fréamhaigh, scag, téarnaigh

**Abstammung** *f.* foláocht, ginealach  
**Abstammungslinie** *f.* líne  
**Abstand** *m.* achar  
**Abstauber** *m.* diúgaire  
**Abstecken** *n.* stangadh  
**abstecken** *v.* stang  
**Absteigen** *n.* tuirlingt  
**absteigen** *v.* tuirling  
**absterben** *v.* ~ lassen fuaraigh  
**Abstieg** *m.* ísliú, tuirlingt, turnamh  
**Abstimmen** *n.* vótáil  
**abstimmen** *v.* oiriúnaigh, vótáil  
**abstinent** *a.* staontach  
**Abstinenz** *f.* lánstaonadh  
**Abstinenzler** *m.* lánstaonaire, staonaire  
**Abstoßen** *n.* scoitheadh  
**abstoßen** *v.* scoith  
**abstrakt** *a.* teibí  
**Abstraktion** *f.* coimriú, teibíocht  
**Abstreifen** *n.* lomadh  
**abstreifen** *v.* lom, nocht  
**Abstreiten** *n.* séanadh  
**abstreiten** *v.* séan  
**abstufen** *v.* céimnigh  
**Abstufung** *f.* céimniú, méid  
**abstumpfen** *v.* maolaigh  
**Absturz** *m.* plimp  
**absurd** *a.* míréasúnta  
**Abszeß** *m.* easpa  
**Abt** *m.* ab  
**abtasten** *v.* scan  
**Abtaster** *m.* scanóir  
**Abtei** *f.* mainistir  
**Abteil** *n.* urrann  
**Abteilung** *f.* rannán, roinn, urrann  
**Abtissin** *f.* ban-ab, máthairab  
**Abtorfungsrecht** *n.* móincheart  
**Abtöten** *n.* morgadh  
**abtöten** *v.* morg, múch  
**abtöten** *v.* claonmharaigh  
**Abtötung** *f.* claonmharú  
**Abtragen** *n.* snoí, tnáiththeadh  
**abtragen** *v.* caith, díblich, snoigh, tnáith  
**Abtreibung** *f.* ginnmhilleadh  
**Abtrennen** *n.* teascadh  
**Abtreten** *n.* dílsíú  
**abtreten** *v.* dílsigh, sann  
**Abtretung** *f.* sannadh  
**abtrünnig** *a.* siosmach  
**abwägen** *v.* meáigh  
**abwärts** *a.* síos  
**Abwasser** *n.* eiseilteach  
**Abwasserkanal** *m.* gáitéar, séarach  
**Abwasserleitung** *f.* gáitéar  
**Abwechseln** *n.* sealaocht, uainíocht  
**abwechselnd** *a.* iomlaoideach  
**Abwechslung** *f.* uainíocht

**abwehren** *v.* díongaibh  
**Abwehrhaltung** *f.* garda  
**abweichen** *v.* easaontaigh  
**Abweichler** *m.* easaontóir  
**Abweichung** *f.* easaontas, iomrall, seachmall  
**abwenden** *v.* iompaigh  
**Abwesenheit** *f.* éagmais, easpa  
**Abwickler** *m.* leachtaitheoir  
**Abwischen** *n.* spúinseáil  
**abwischen** *v.* spúinseáil  
**Abwürgen** *n.* tachtadh  
**abwürgen** *v.* tacht  
**abzahlbar** *a.* infhuascailte  
**abzapfen** *v.* tarraing  
**Abziehen** *n.* siolpadh, struipeáil  
**abziehen** *v.* siolp, struipeáil  
**Abzocker** *m.* lomaire  
**Abzug** *m.* dearbhchló, teideal  
**Abzugskanal** *m.* tóchar  
**Abzugsrohr** *n.* púir  
**Abzweigung** *f.* brainse  
**Acetylen** *n.* aicéitiléin  
**Achat** *m.* agáit  
**Achse** *f.* ais, aiseal, acastóir, fearsaid  
**Achselhöhle** *f.* ascaill  
**Achsenzapfen** *m.* próiste  
**acht** *a.* ocht  
**Acht** *f.* ocht, ochtar  
**achte** *a.* ochtú  
**Achte** *s.* ochtú  
**Achteck** *n.* ochtagán  
**achtel** *n.* ochtú  
**Achtel** *n.* ochtú  
**ächten** *v.* eisreachtigh  
**achtenswert** *a.* gradamach  
**Achterstevén** *m.* speir  
**Achtung** *f.* beann, cion, gradam, measúlacht, modh  
**Ächtung** *f.* eisreachtú  
**achzig** *a.* ochtó  
**Achzig** *f.* ochtó  
**achzigste** *a.* ochtódu  
**Achzigste** *s.* ochtódu  
**achzigstel** *a.* ochtódu  
**Achzigstel** *n.* ochtódu  
**Acker** *m.* achadh  
**Ackerbau** *m.* saothrú  
**Ackerland** *n.* ithir  
**Adamsapfel** *m.* úll na brád  
**addieren** *v.* suimigh  
**Addition** *f.* suimiú, suimiúchán  
**Adel** *m.* uaisle, uaisleacht  
**Adeln** *n.* uaisliú  
**adeln** *v.* uaisligh  
**Adelsherr** *m.* tiarna  
**Ader** *f.* féith, fuileadán

**Äderchen** *m.* féitheog  
**Adjektiv** *n.* aidiacht  
**Adjutant** *m.* aidiúnach  
**Adler** *m.* iolar  
**Admiral** *m.* aimiréal, <Zool.> aimiréal dearg  
**Admiralität** *f.* aimiréalacht  
**Adobe** *m.* adóib  
**adoptieren** *v.* uchtaigh  
**Adoption** *f.* uchtú  
**Adoptivkind** *n.* uchtleanbh  
**Adrenalin** *n.* aidréanailín  
**Adressat** *m.* seolaí  
**Adresse** *f.* seoladh  
**adressieren** *v.* seol  
**adrett** *a.* bagánta, breabhsánta, sciobalta  
**Adstringens** *n.* fuilchoscach  
**adstringierend** *a.* fuilchoscach  
**Advent** *m.* Aidhbhnt  
**Adverb** *n.* <Gramm.> dobhriathar  
**Aerodynamik** *f.* aeraidinimic  
**Aeronautik** *f.* aerloingseoireacht  
**Aerosol** *n.* aerasól  
**Affaire** *f.* cúrsa  
**Affe** *m.* ápa, moncaí  
**affektiert** *a.* cúiseach  
**Affektiertheit** *f.* cámas, forcamás, geáitse  
**Affinität** *f.* coibhneas, dáimh, gaolmhaireacht  
**affirmativ** *a.* deimhniúil  
**Afrikaner** *m.* Afracach  
**Afrikanerin** *f.* Afracach  
**afrikanisch** *a.* Afracach  
**After** *m.* timpireacht  
**Agent** *m.* gníomhaire  
**Agentur** *f.* gníomhaireacht  
**aggressiv** *a.* ionsaitheach  
**agil** *a.* lúfar  
**Agilität** *f.* lúfaireacht  
**Agnostiker** *m.* agnóisí  
**agnostisch** *a.* agnóisíoch  
**Agonie** *f.* pianpháis  
**Agrargebiet** *n.* tír  
**Agrarwissenschaft** *f.* tuatheolaíocht  
**Ägypter** *m.* Éigipteach  
**Ägypterin** *f.* Éigipteach  
**ägyptisch** *a.* Éigipteach  
**Ägyptologie** *f.* Éigipteolaíocht  
**Ah!** *interj.* á  
**Ahle** *f.* bóidicín, meana  
**Ahn** *m.* sean, sinsear, sinsearach  
**ahnen** *v.* meabhraigh, tuar  
**Ahnenforscher** *m.* sloinnteoir  
**ähnlich** *a.* dealraitheach, fearacht, ionann  
**Ähnlichkeit** *f.* amhail, dealraitheacht, dealramh  
**Ahnung** *f.* meabhrú, mothú

**Ahorn** *m.* mailp  
**Ähre** *f.* dias, arbar craoibhe  
**ährenförmig** *a.* spíceach  
**ährentragend** *a.* spíceach  
**Akademie** *f.* acadamh  
**akademisch** *a.* acadúil, scolaíoch  
**Akelei** *f.* lus an choilim  
**Akkord** *m.* corda  
**Akkordarbeit** *f.* tasc, tascobair  
**akkusativisch** *a.* cuspoíreach  
**Akrobat** *m.* cleasaí, gleacaí, fear cleas  
**Akrobatik** *f.* cleasaíocht, gleacaíocht  
**Akt** *m.* gníomh  
**Aktenordner** *m.* trodán  
**Aktie** *f.* sciar  
**aktiv** *a.* gníomhach, lúfar, tapa  
**Aktivator** *m.* músclóir  
**aktivieren** *v.* gníomhachtaigh  
**Aktivierung** *f.* gníomhachtú  
**Aktivität** *f.* gníomhaíocht, iomlua, luadar, luail, lúth, oibriú  
**Akustik** *f.* fuaimíocht  
**Akzent** *m.* aiceann, canúint, snas, tuin  
**akzeptiert** *a.* aitheanta  
**Akzeptanz** *f.* faomhadh  
**akzeptieren** *v.* faomh  
**Alarm** *m.* aláram, creill, scaoll  
**Alarmbereitschaft** *f.* airdeall  
**alarmieren** *v.* dúisigh  
**Alarmsignal** *n.* rabhchán  
**Alaun** *m.* ailím, alúm  
**Albatros** *m.* albatras  
**albern** *a.* baohánta, breallánta, maolchúiseach  
**Albernheit** *f.* pleidhíocht  
**Albino** *m.* ailbíneach, bánaí  
**Album** *m.* albam  
**Alchimie** *f.* ailceimic  
**Ale** *n.* leann  
**älen** *v.* olaigh  
**Alge** *f.* alga  
**Algebra** *f.* ailgéabar  
**Alibi** *n.* ailibí  
**Alkali** *n.* alcaile  
**alkalisch** *a.* alcaileach  
**Alkohol** *m.* alcól  
**Alkoholiker** *m.* alcólach  
**alkoholisch** *a.* alcólach  
**Alkoven** *m.* caibhéad, cailleach shugáin  
**Allee** *f.* aibhinne, ascaill  
**Allegorie** *f.* fáthscéal  
**allegorisch** *a.* fáthchiallach  
**allein** *a.* aonaránach, aonraic, singil  
**Allergie** *f.* ailéirge  
**allergisch** *a.* ailéirgeach  
**Allerheiligen** *s.* Lá Samhna  
**allerliebst** *a.* ansa